

About the company



“Mediante“ is a professional translation company with extensive experience in translation-related activities.

For more than 14 years of active operation, we have managed to establish a stable business system which guarantees exceptional quality in line with international standards.

Thanks to modern technologies and experience of our translators, we can translate a large number of documents in a short time.

Today, we can provide translation services from and into the majority of world languages (we provide translations for over 70 language combinations).

Our services include:

- 1) Written translations with and without certification by a court-appointed translator
- 2) Interpretation services - simultaneous interpretation with and without the necessary equipment. Interpretation takes place at the same time as the speaker's address which can be translated into one or up to 15 languages at the same time.
 - consecutive interpretation at conferences or meetings.
- 3) Proofreading and editing of our translations or previously translated documents
- 4) Localization and translation of web sites
- 5) Subtitling and synchronization of video recordings
- 6) Foreign language courses and Serbian for foreigners



The quality of our translations comes from our experienced team and use of technologies for organizing the translation process, resulting in fast and high-quality translations in accordance with our clients' needs!

The key to our success lies in:

1. The translators: with the following qualifications:
- * Mandatory education in Philology
 - * Minimum three years of work experience
 - * Additional courses in specific areas of expertise

2. Proofreading: We at "Mediante" realize the benefits of a well-translated text, so all translations are proofread by reviewers/proofreaders who are experts in various subject matters such as:

- Economics, law, medicine, mechanical engineering, marketing etc.
- Reviewers are professional linguists and the language they proofread is most often their mother tongue.

3. Terminology: We use the latest technologies in our translations (so-called CAT tools, such as Trados, Wordfast, Across, MemoQ...) which enable us to:

- a) Create *GLOSSARIES* with specific terminology for any company, in order to achieve consistency in translating certain terms
- b) Perform additional grammar and pre-print check, by which we minimize the possibility of errors
- c) Make it possible for many translators to work on the same project at the same time with consistent terminology.

4. Editing: We strive to make the final version of the translation look like the original document as much as possible, so, with the help of our experts, we edit and format texts:

- Using standard design programs such as *InDesign, PhotoShop, FrameMaker, etc...*
- Furthermore, we try to follow corporate policies regarding the form of the text (company logo, colour, font, paragraph)

5. Project leader:

- A project leader/manager is assigned to every project, and he/she controls all the phases of the translation process, which minimizes the risk of errors or tardiness.
- The project leader communicates with the client at all times, which means that the client can receive all the necessary information as soon as possible.



- Our business principles:
 - All documents and client information shall be treated as strictly confidential and shall not be disclosed to any third parties (unless we are explicitly instructed to do so)
 - Availability to the client 24/7
 - The highest quality and accuracy are always our main priorities as they are prerequisites for client satisfaction and long-term loyalty.

REFERENCES

You can see one of our reference projects (translation of the web site and synchronization of video recordings, YouTube – recordings of operations, patients' confessions etc. into 11 languages) at the following link:

WWW.SVETIVID.COM

The complete list of clients and references is available upon a special request, given that the policies of certain companies limit the use of their names and logos for commercial purposes.



Contact information:

- MEDIANTE D.O.O.
- 82/1 Cvijićeve St.
11000 Belgrade, Serbia
- INFO CENTRE:
- +381 11 329 24 78
+381 63 107 35 30
+381 63 107 35 32
+381 63 107 35 31
- FAX:
- + 381 11 329 23 76
- E-MAIL:

info@mediante.rs
office@mediante.rs